

**Abid, Haider**

Wieserstrasse 2, 12053 Berlin, Germany

Mobil: 0049 176 30381258, E-Mail: [haider.abid@gmail.com](mailto:haider.abid@gmail.com)

---

# *APPLICATION*

---

**As:** **Translator/Interpreter**

**Haider Abid**

Briesestrasse, 2

12053, Berlin

Germany

Mobil: 0049 176 30381258

E-Mail: [haider.abid@gmail.com](mailto:haider.abid@gmail.com)

**Content** Tabular CV - Motivation Statement

*Curriculum vitae*

## ***Personal Data***

Name: Haider Sahib Abid

Title: Doctor in Biology/Cell Biology, DRFZ and Humboldt University, Berlin

Date of Birth: February, 11<sup>th</sup>, 1973

Place of Birth: Baghdad, Iraq

Address: Briesestrasse 2, 12053 Berlin, Germany.

Marital Status: Married

Nationality: Iraqi

E-mail: [haider.abid@gmail.com](mailto:haider.abid@gmail.com)

Mobile number: +49 17630381258 (Also on Viber and WhatsApp)

## ***Expertise as Arabic/English, English/Arabic Translator***

- Preliminary Feasibility Study for the Construction of Four Complete Medical Complexes “a hospital, a dispensary, a tower of medical clinics” in the City of Jeddah. Presented to the European Competence Company for Health Care Industry. 2014.

Translation languages: from Arabic to English

Number of words: 18.056

Duration of translation work: 3 weeks, part-time

Client: The European Center of Expertise for the Health Care Industry.

Potsdamer Platz 11, D-10785 Berlin - Germany.

- Biodiversity and Ecosystem Management in the Iraqi Marshlands. Screening Study on Potential UNESCO World Heritage Nomination. 2013.

Number of words: 55.541, 122 pages

Duration of translation: 20 days, part-time

Client: The International Union for Conservation of Nature (IUCN). Rue Mauverney 28, 1196 Gland, Switzerland.

- National Report on Biodiversity in Iraq. 2010.

Translation languages: English to Arabic

Number of words: 50.345, 262 pages

Duration of Translation: 3 weeks, part-time

Client: the Iraqi Ministry of Environment, Baghdad, Iraq.

### ***Career history in the field of Environment***

2005- 2009: Nature Iraq Organisation (NI), Sulaymaniyah, North Iraq.

Positions: Field worker, Office Manager, Translator, Interpreter, Lab Director, Project Manager, Technical Director.

### ***Career history as Biologist***

1998: Bachelor in Biology, University of Baghdad, Iraq.

2001: Masters in Cell Biology, University of Baghdad, Iraq.

2001-2011: Teacher in Biology, University of Baghdad, Iraq

2005- 2009: Nature Iraq Organisation, Iraq.

2011- 2018: PhD Degree in Cell Biology/ Immunology, DRFZ, Berlin, Germany.

## ***Personal Motivation***

Haider S. Abid  
Briesestraße 2, 12053 Berlin, Germany  
[haider.abid@gmail.com](mailto:haider.abid@gmail.com)

Dear Sir/ Madam

It was great opportunity to find your company through [translationcafe.com](http://translationcafe.com). I have very recently finished my PhD in biomedical sciences in Berlin, Germany. I have a masters degree in Biology from the University of Baghdad, Iraq. I also have an extensive experience in the field of environmental sciences, which I gained through working in Nature Iraq (NI), one of the well known NGOs in Iraq. During my work there from 2005 to 2009 I occupied different positions including Technical, Laboratory, and Project Manager. With my experience in biological and environmental sciences, my skills as English/ Arabic translator/interpreter have progressively developed.

I strongly believe and feel that I can be a very active and useful part in your team. While I admire the high quality of your work that enabled your company to take this top position in the business of translation, I would like to refer to my skills that may enable me to work with you. I have been developed as a translator in a mixture of scientific and social atmospheres. As a student and then as a university teacher, I have always had a lot of joy in translating textbooks for my colleagues and students. As a manager, I have been in charge of translating large reports related to the environment of Iraq, as well as being the reliable interpreter in many conferences.

Regarding translation as a profession, my skills are most remarkable in translating large reports that I translated for national and international bodies. For example (please check my CV), the national reports for biodiversity and national parks in Iraq, issued in collaboration among the Iraqi Ministry of Environment, Nature Iraq, UNEP, UNDP, and IUCN. Also, I have performed an excellent translation task for a German company where I translated a large report related to a feasibility study for constructing a hospital in Saudi Arabia. Overall, while I can work with small or large documents in several professions, my strength in translating large reports in environmental and biomedical fields is well documented.

I am looking forward to hearing from you very soon.

Haider Abid  
PhD in Biomedical Sciences/Humboldt University/Berlin

Berlin, July, 2018